



HOTEL & RESTAURANT  
**ZLATNI LAV**

## HR

## *Dragi gosti.*

Dopustite da Vas provedemo kroz naše malo ribarsko mjesto od 100-tinjak stanovnika.

Hotel i restoran su udaljeni svega 250 metara od prelijepih šljunčanih plaža kao i od centra mjesta.

U našem HOTELU sa 24 dvokrevetne sobe i 5 Suit-ova možete uživati u komforu inteligentnih, klimatiziranih soba, s besplatnom wi-fi uslugom.

Sve sobe su opremljene, telefonom, tušem, fenom, SATTV-om, mini barom, sefom.

Za naše goste tu je i besplatan privatni PARKING.

U alla card RESTORANU očekuje Vas vrhunска gastro ponuda lokalnih specijaliteta; janjetina ispod peke, domaći njoki, svježe ulovljena riba, obročne salate, jela za vegetarjance.

Na natkrivenoj terasi restorana sa 150 i unutarnjih 50 sjedećih mjesta, možemo za Vas pripremiti vjenčanje iz snova.

Za Vaše Poduzeće i suradnike, možemo organizirati, sastanke i seminare uz vrhunsku opremu za 60 ljudi.

Nakon dnevnih aktivnosti možete se opustiti u našem novoizgrađenom wellness centru sa zatvorenim bazenu, sauna, whirpoolom te raznim masažama.

## GB

## *Dear guests.*

Allow us to take you on a tour of our small fishing village with a 100 or so residents.

The hotel and restaurant are only 250 m from the gorgeous pebble beaches and the village centre.

At our HOTEL with 24 double rooms and 5 suites, you can enjoy the comfort of intelligent and air-conditioned rooms with free Wi-Fi.

All the rooms are equipped with a telephone, shower, hairdryer, satellite TV, minibar and safe deposit box.

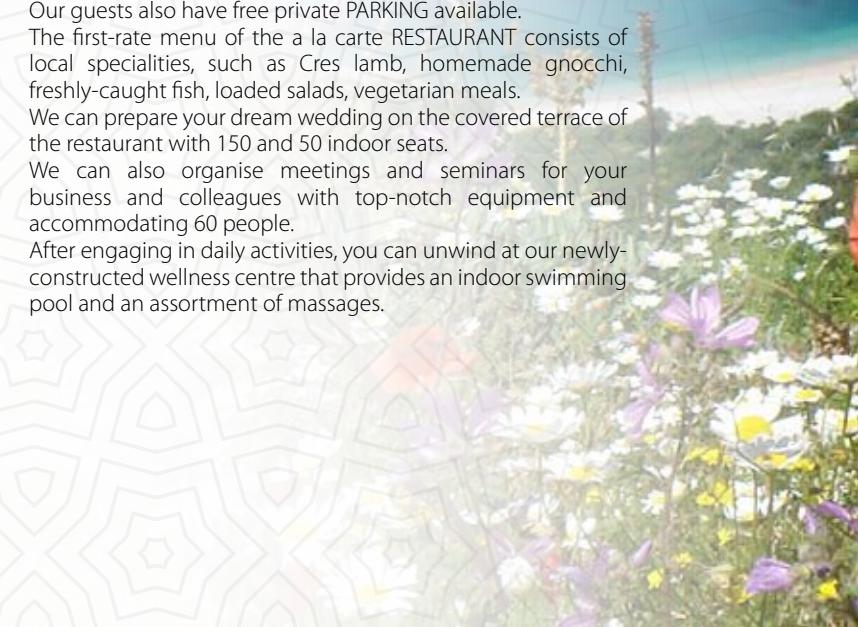
Our guests also have free private PARKING available.

The first-rate menu of the a la carte RESTAURANT consists of local specialities, such as Cres lamb, homemade gnocchi, freshly-caught fish, loaded salads, vegetarian meals.

We can prepare your dream wedding on the covered terrace of the restaurant with 150 and 50 indoor seats.

We can also organise meetings and seminars for your business and colleagues with top-notch equipment and accommodating 60 people.

After engaging in daily activities, you can unwind at our newly-constructed wellness centre that provides an indoor swimming pool and an assortment of massages.



## *Liebe Gäste.*

Lassen Sie sich von uns in unser kleines Fischerdorf mit gerade mal 100 Einwohnern entführen.

Das Hotel und Restaurant befinden sich nur knapp 250 Meter von wunderschönen Kieselstränden und dem Ortszentrum entfernt.

In unserem HOTEL mit 24 Doppelbettzimmern und 5 Suiten können Sie den Komfort ausgeklügelterer und klimatisierter Zimmer sowie kostenloses WLAN genießen.

Alle Zimmer sind mit Telefon, Dusche, Fön, SAT TV, Minibar und einem Tresor ausgestattet.

Unseren Gästen steht auch ein kostenloser PRIVATPARKPLATZ zur Verfügung.

Im à-la-carte - RESTAURANT erwartet Sie ein erstklassiges gastronomisches Angebot mit lokalen Spezialitäten; Lammfleisch von der Insel Cres, hausgemachte Gnocchi, frischer Fisch direkt aus dem Meer, Salate sowie vegetarische Speisen.

Auf der überdachten Terrasse des Restaurants mit 150 Sitzplätzen sowie im Innenraum des Restaurants mit weiteren 50 Sitzplätzen richten wir gerne Ihre Traumhochzeit aus.

Gerne organisieren wir auch für Ihr Unternehmen und Ihre Mitarbeiter Besprechungen und Seminare mit hochwertiger Ausstattung für bis zu 60 Personen.

Nachdem Sie Ihre Tagesaktivitäten beendet haben, können Sie sich in unserem neuerrichteten Wellness-Zentrum mit Innenpool und verschiedenen Massagen wohlverdienten und erholenden Momenten hingeben.

D

## *Gentili ospiti.*

Permetteteci di condurvi attraverso il nostro piccolo villaggio di pescatori che conta circa 100 abitanti.

Gli hotel e i ristoranti si trovano a soli 250 metri da splendide spiagge di ciottoli e dal centro.

Il nostro HOTEL, dotato di 24 camere doppie e 5 Suite, vi offrirà il massimo del comfort grazie alle sue camere intelligenti, climatizzate e dotate di Wi-Fi gratis.

Tutte le camere sono dotate di telefono, doccia, asciugacapelli, TV SAT, minibar e cassetta di sicurezza.

I nostri ospiti avranno a disposizione anche un PARCHEGGIO privato gratuito.

Il ristorante à la carte offre un'ottima cucina con tipiche specialità locali, tra cui l'agnello di Cres, gnocchi fatti in casa, pesce fresco appena pescato, insalate, piatti per vegetariani.

Grazie ai 50 posti all'interno e ai 150 posti sulla terrazza coperta del ristorante, possiamo organizzare per voi un matrimonio da favola.

Per le vostre aziende e i vostri partner, invece, possiamo organizzare riunioni e seminari per 60 persone, grazie a un'attrezzatura di altissima qualità.

Dopo intense attività giornaliere potrete rilassarvi nel nostro nuovo centro benessere con piscina al coperto e una varietà di massaggi.

## RESTAURANT



VJENČANJA / HOCHZEITEN / WEDDINGS / MATRIMONI



## SASTANCI I SEMINARI / TAGUNGEN UND SEMINARE / MEETINGS AND SEMINARS / INCONTRI E SEMINARI





## GRUPE I AKTIVNOSTI / GRUPPEN UND AKTIVITÄTEN



## GROUPS AND ACTIVITIES / GRUPPI E ATTIVITÀ



HR

# *Destinacija*

Otok Cres je najveći i najšumovitiji otok Jadrana.

Ovdje susrećemo preko 1300 biljnih vrsta kao i brojne životinjske vrste. Gosti hotela mogu uživati u brojnim odabranim organiziranim aktivnostima: Izletima brodom, ronjenju, vožnjom biciklom i pješačenju brojnim, označenim stazama.

## **Svakako vrijedi pogledati i**

**Plave Grote** - jedinstveni fenomen gdje su špilje osvijetljene tirkizno plavim bojom, koja prodire kroz podvodni prolaz povezan s jednom od najlepših plaža.

**Beli** - eko- stanište bjeloglavih supova, vrlo rijetka i zaštićena vrsta orla. Brojni labirinti i pješačke staze.

**Lubenice** - Mjesto staro 4000 godina , izgrađeno na samoj litici stijene

**Mali Lošinj** - miomirisni vrt sa 250 biljnih vrsta na jednom mjestu

**Veli Lošinj** - poznato lječilište za dišne putove. Centar „Plavi svijet“ brine o dupinama

**Vransko jezero** - kraški fenomen slatkvodne pitke vode okružene morem

**Grad Cres** - -kulturno povjesne zanimljivosti grada (gradska vrata, Mandrać i trg te župna crkva Marije Snježne).

Provedite svoj odmor s obitelji ili prijateljima drugačije!

Naše ljubazno osoblje i idilična atmosfera malog ribarskog mjesta, učinit će ga nezaboravnim!

Vaše zadovoljstvo je naša nagrada!  
Vaš Hotel Zlatni lav

GB

# *Destination*

Cres is the largest and most forested island in the Adriatic.

It is home to more than 1300 plants and countless animal species. Hotel guests can enjoy and choose from a plethora of organised activities: Boat excursions, diving, cycling and hiking on the numerous marked trails.

## **Also make sure you visit the**

**Blue Cave** - a unique phenomenon in which the grottos are illuminated in turquoise that penetrates through an underwater passageway to a strikingly beautiful beach

**Beli** - eco- habitat of griffon vultures, a rare and protected species of bird of prey. A myriad labyrinths and trails.

**Lubenice** a 4000-year-old village built on a cliff

**Mali Lošinj** - an aromatic garden with 250 plant species in one place

**Veli Lošinj** - a renowned health resort for respiratory diseases. "Plavi svijet" centre takes care of dolphins

**Vrana lake** - a karst phenomenon in which the freshwater used for drinking is surrounded by the sea

**The town of Cres** - cultural and historical landmarks of the town (town gates, Mandrać, the square and the Parish Church of St. Mary of the Snow).

Spend a different kind of holiday with your family or friends!

Our friendly staff and the idyllic atmosphere of a small fishing village will make it unforgettable!

Your satisfaction is our reward!  
Your Zlatni Lav Hotel

# *Reiseziel*

Die Insel Cres ist die größte und waldreichste Insel der Adria.

Hier gibt es über 1300 Pflanzen- sowie viele Tierarten.

Die Hotelgäste können sich bei zahlreichen ausgewählten und organisierten Aktivitäten vergnügen: Bootsausflüge, Tauchgänge, Fahrradtouren und Wanderungen auf den vielen markierten Wegen.

## **Lassen Sie sich auf keinen Fall die**

**Blaue Grotte** - entgehen - ein einmaliges Phänomen, bei welchem ein Unterwasserloch, das mit einem der schönsten Strände verbunden ist, die Höhlen in Türkisblau einhüllt.

**Beli** - der natürliche Lebensraum von Weisskopfgeiern, einer seltenen und unter Schutz stehenden Adlerart. Zahlreiche Labyrinths und Wanderwege warten auf Sie.

**Lubenice** - ein 4000 Jahre alter Ort, direkt auf dem Kliff

**Vransko jezero** - ein Phänomen, frisches Trinkwasser vom Meer umgeben

**Mali Losinj** - ein duftender Garten mit 250 Pflanzenarten an nur einem Ort

**Veli Losinj** - der bekannte Kurort für Atemwegserkrankungen Das sog. "Plavi svijet", das sich um Delphine kümmert

**Der Natursee Vransko jezero** - das im Karstgebiet liegende und vom Meer umgebende Süßwasserphänomen

**Die Stadt Cres** - mit ihren vielen kulturell-historischen Sehenswürdigkeiten (dem Stadttor, dem Hafen Mandrać sowie dem Hauptplatz und der Kirche MariaSchnee).

Verbringen Sie einen etwas anderen Urlaub mit Ihrer Familie oder Freunden!

Unser freundliches Personal und die idyllische Atmosphäre dieses kleinen Fischerortes machen Ihren Urlaub zu einem besonderen Ereignis!

Ihre Zufriedenheit ist unsere Belohnung!  
Ihr Hotel Zlatni lav

# *Destinazione*

L'isola di Cres è la più grande e più boscosa dell'Adriatico.

È caratterizzata da oltre 1300 specie vegetali e da numerose specie animali.

Gli ospiti dell'hotel potranno godere di una vasta selezione di attività organizzate: Escursioni in barca, immersioni, ciclismo e trekking lungo numerosi sentieri segnalati.

## **Da visitare assolutamente:**

**Grotte Azzurre** - un fenomeno naturale unico con grotte illuminate di una luce turchese proveniente da un passaggio sottomarino collegato a una delle nostre spiagge più belle

**Beli** - eco-habitat dell'avvoltoio grifone, una specie di aquila molto rara e protetta. Numerosi labirinti e sentieri.

**Lubenice** - una città vecchia 4000 anni, costruita sull'orlo di una parete rocciosa.

**Mali Lošinj** - giardino profumato con 250 specie vegetali in un unico posto

**Veli Lošinj** - amoso centro di cura grazie ai suoi sentieri per la respirazione. Il centro "Plavi svijet" è dedicato ai delfini.

**Lago di Vrana** - fenomeno carsico caratterizzato da acqua dolce circondata dal mare

**Città di Cres** - attrazioni culturali e storiche della città (porta della città, Mandracchio e piazza, chiesa parrocchiale della Madonna della Neve).

Venite a trascorrere una vacanza diversa con gli amici o la famiglia! La cordialità del nostro personale e l'atmosfera idilliaca di un piccolo villaggio di pescatori renderanno indimenticabile la vostra vacanza!

La vostra soddisfazione è al primo posto!  
Il vostro Hotel Zlatni lav



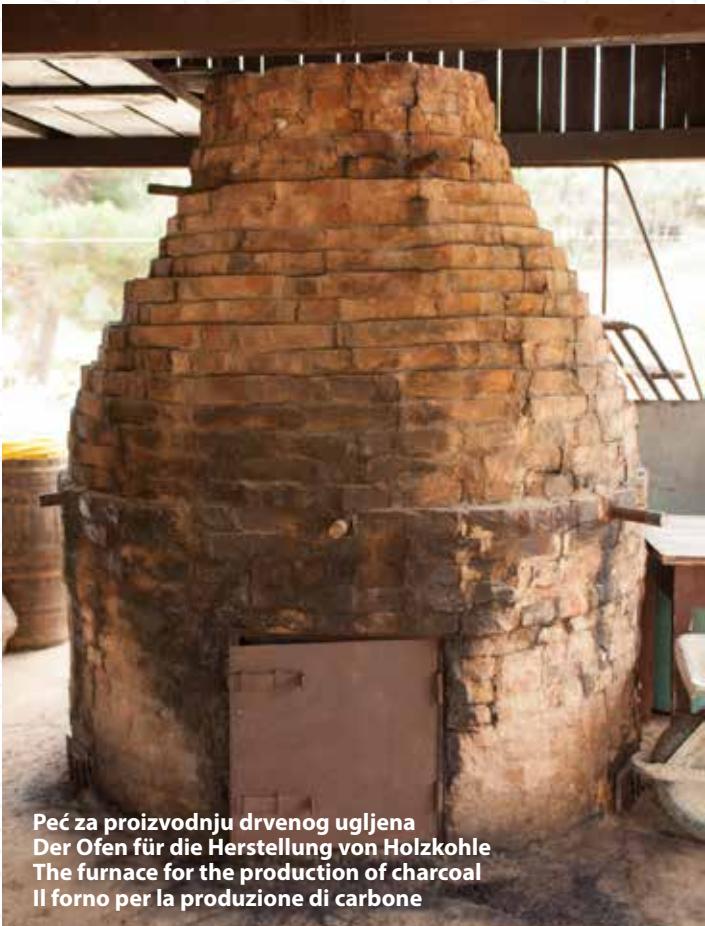
Veli Lošinj



Lubenice



Plave grotte / Blaue Grotte  
Blue Grottos / Grotte Azzurre



Peć za proizvodnju drvenog ugljena  
Der Ofen für die Herstellung von Holzkohle  
The furnace for the production of charcoal  
Il forno per la produzione di carbone



Proizvodnja eteričnih ulja i domaćeg maslinovog ulja  
Herstellung von ätherischen Ölen und hausgemachtem Olivenöl  
Production of essential oils and homemade olive oil  
La produzione di oli essenziali e olio d'oliva fatto in casa



Najstarija destilerija eteričnih ulja na otoku  
Die älteste Brennerei von ätherischen Ölen auf der Insel  
The oldest distillery of essential oils on the island  
La più antica distilleria di oli essenziali dell'isola

**Beli**



**Vransko jezero**  
Lake Vrana  
Lago di Vrana



**Grad Cres**



**Martinšćica**





*See you in Martinšćica!*

51556 Martinšćica | Island Cres, Kvarner  
CROATIA | CROAZIA | KROATIEN  
Tel. +385 51 574 020  
[reservation@hotel-zlatni-lav.com](mailto:reservation@hotel-zlatni-lav.com)  
[www.hotel-zlatni-lav.com](http://www.hotel-zlatni-lav.com)



NACIONALNA DOKUZINA MALIH HOTELA  
ASSOCIATION OF FAMILY AND SMALL HOTELS OF CROATIA

